



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Filosofia
e Beni Culturali

Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali
Università Ca' Foscari Venezia
Malcanton Marcorà – Dorsoduro 3484/D, 30123 Venezia
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271
www.unive.it/dip.fbc

OGGETTO: Approvazione atti e conferimento incarico selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo nella forma della collaborazione occasionale per attività funzionale alla ricerca nello specifico "Traduzione dall'italiano all'inglese e revisione di testi in lingua inglese" per le esigenze dei docenti di area sociologica e pedagogica del Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali.

Procedura bandita con provvedimento Rep. n. 409/2022 Prot. n. 31912 del 01/04/2022

IL DIRETTORE

- VISTO lo Statuto di Ateneo;
- VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;
- VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi a personale esterno emanato con D.R. n. 914/2011 del 27/10/2011 e modificato con D.R. n. 321 del 22/04/2014 e D.R. n. 548 del 10 luglio 2019. Modifiche entrate in vigore il 17/07/2019;
- VISTO il bando Rep. n. 409/2022 Prot. n. 31912 del 01/04/2022 per la selezione pubblica per l'attribuzione n. 1 incarico di lavoro autonomo nella forma della collaborazione occasionale per attività funzionale alla ricerca nello specifico "Traduzione dall'italiano all'inglese e revisione di testi in lingua inglese" per le esigenze dei docenti di area sociologica e pedagogica del Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali;
- VISTI i verbali della Commissione giudicatrice - designata con Decreto del Direttore Rep. n. 488/2022 Prot. n. 39197 del 22/04/2022 - di cui al Rep. n. 36/2022 Prot. n. 41550 del 02/05/2022 e al Rep. n. 41/2022 Prot. n. 45741 del 12/05/2022;
- ACCERTATA la regolarità della procedura di selezione;
- PRESO ATTO che la struttura proponente ha attestato la conformità del provvedimento alla legislazione vigente e ai regolamenti di Ateneo;

DECRETA

Art.1: Sono approvati gli atti della Commissione giudicatrice relativi alla selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo nella forma della collaborazione occasionale per attività funzionale alla ricerca nello specifico "Traduzione dall'italiano all'inglese e revisione di testi in lingua inglese" per le esigenze dei docenti di area sociologica e pedagogica del Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali.

Procedura bandita con provvedimento Bando Rep. n. 409/2022 Prot. n. 31912 del 01/04/2022 pubblicata all'albo on line dell'Ateneo in data 01/04/2022.

Art.2: Dagli atti risulta vincitrice la seguente candidata: POPE Clara Marjorie.

Art.3: Il conferimento dell'incarico alla dott.ssa POPE Clara Marjorie risultata vincitrice della selezione.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Filosofia
e Beni Culturali

Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali
Università Ca' Foscari Venezia
Malcanton Marcorà – Dorsoduro 3484/D, 30123 Venezia
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271
www.unive.it/dip.fbc

Art.4: Il presente decreto verrà reso pubblico mediante inserimento nell'albo on line dell'Ateneo e nelle pagine web dedicate come da bando.

Il Direttore
del Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali

Prof. Giuseppe Barbieri

Visto R.P.A.

Il Segretario
del Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali

Avv. Esterita Vanin



Estratto dagli atti della selezione

Bando Rep. N. 409/2022 Prot. n. 31912 del 01/04/2022

Commissione Valutatrice

La commissione, nominata con Decreto del Direttore n. 488/2022 Prot. n. 39197 del 22/04/2022, è così composta:

Prof.ssa Barbara Da Roit – Presidente

Prof.ssa Francesca Campomori – Componente

Prof.ssa Sabrina Marchetti - Componente – Segretario verbalizzante

Criteria di valutazione curriculum 60/60 punti:

1. Titoli specifici posseduti - max 20 punti, articolati come segue

- a. 5 punti per eccellenza nel voto di laurea magistrale o equivalente: 110/110 e lode (o comunque massimo dei voti);
- b. 1 punto per Diploma di Master post Lauream, fino a un massimo di 5 punti;
- c. 10 punti per il Titolo di Dottorato;
- d. 1 punto per Diploma di specializzazione fino a un massimo di 5 punti;
- e. 1 punto per ciascun anno di Borsa di studio/ricerca, fino a un massimo di 4 punti;
- f. 1 punto per premi fino a un massimo di 3.

2. Precedenti documentabili esperienze di traduzione dall'italiano all'inglese e revisione nella lingua inglese di testi scientifici nell'ambito delle scienze sociali, in particolare sociologia e scienza politica, e delle scienze psico-pedagogiche presso università ed enti di ricerca, con particolare riferimento a manoscritti da sottoporre a procedure di peer review presso riviste ed editori internazionali - max 40 punti, articolati come segue:

- a. anni di esperienza nell'ambito delle traduzioni/revisioni: 2 punti per anno fino a un massimo di 30 punti.
- b. esperienze di traduzione dall'italiano all'inglese e revisione nella lingua inglese presso università ed enti di ricerca, 10 punti;
- c. esperienze di traduzione in ambito sociologico, 5 punti;
- d. esperienze di traduzione in ambito pedagogico, 5 punti;
- e. collocazione editoriale delle traduzioni e revisioni effettuate: fino a un massimo di 10 punti (sufficiente 0-3, buona 4-7, ottima 8-10).

Il punteggio minimo per accedere al colloquio è pari a 40/60 punti.

Criteria di valutazione colloquio 20/20 punti:

Il colloquio verterà su:



1. Particolarità nella traduzione e revisione dei testi nell'ambito delle scienze sociali, in particolare sociologia e scienza politica, e delle scienze psico-pedagogiche di cui abbia conoscenza ed esperienza il/la candidato/a: max 10 punti;
2. Standard linguistici e stilistici attesi dalle principali riviste internazionali indicizzate WOS e Scopus nell'ambito delle scienze sociali, in particolare sociologia e scienza politica, e delle scienze psico-pedagogiche, di cui abbia conoscenza ed esperienza il/la candidato/a: max 10 punti.

Sarà inoltre accertata la conoscenza della lingua italiana.

Totale: punti 20/20.

Il punteggio minimo per il superamento del colloquio è pari a 15/20 punti.

Totale: punti 80/80.

Valutazione candidati

Cognome	Nome	Data di nascita	Totale 80/80
P.	C.M.	11/02/1983	66/80
A.	F.	17/10/1984	55/80

Il Direttore
del Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali
Prof. Giuseppe Barbieri

La segretaria
Del Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali
Avv. Esterita Vanin